

# 蘇聯經濟中的 計劃與人

羅滋斯坦  
郭希言 著  
譯

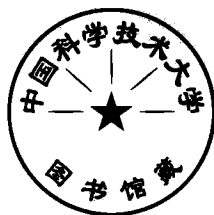


十五年代出版發行

304  
6034

# 蘇聯經濟中的人與計劃

羅滋坦斯·著 郭希言·譯



十五年代出版發行

# MAN AND PLAN IN SOVIET ECONOMY

by

ANDREW ROTHSTEIN

First Published by Frederick

Muller Ltd. in 1948

1951. 11.

## 蘇聯經濟中的人與計劃

著者 羅 滋 斯 坦

譯者 郭 希 言

發行人 金 長 佑

發行所 五 十 年 代 出 版 社

北京和平門內北新華街內六號

上海南京西路一二九弄六號

香港德輔道中22號大華行三樓

印刷者 五 十 年 代 出 版 社 印 刷 廠

北京和平門內北新華街內六號

定價 一・四〇〇元

〔版權所有 不准翻印〕

一九五〇年十一月五日 初版

一九五一年十一月 再版

三〇〇一五〇〇〇(總)

## 譯者序

本書著者曾任塔斯社倫敦分社社長以及倫敦外國記者聯誼會會長多年，現在倫敦大學主講斯拉夫及東歐研究講座。他鑒於西方國家尤其是英美的經濟學者們，對於蘇聯經濟評論的觀點，謬誤極多，所以寫了這本書，不厭其詳地逐一加以駁斥，並提出種種實證，指出蘇聯經濟建設成功的主要因素之一，是在人的方面。蘇聯已實行的幾個五年計劃，所以有如此偉大的成就，是由於人民發揮其個人創造性，以及人民對於工作態度所表現的自覺熱忱。本書對於這方面的敘述極為詳盡。

當此我國正在新民主主義經濟建設開始的時候，如何能完成經濟建設任務，達到預期目標，實以提高全國人民工作態度的自覺性與積極性，為其重要因素之一，所以這本書對於我們今後的經濟建設，是極有裨益的。為此不揣鄙陋，為之彙譯，以貢獻於我國讀者。

譯者

## 原 序

這本書的寫作，原鑒於在反抗納粹德國戰爭時，世人千百萬的目光，曾一度對蘇聯國內真實情況，加以注視，而現在却因被戰後對歐洲處理問題的爭論所激動，暫時的發生了隔膜。

可是由於蘇聯已存在了三十年這個事實的經驗，提示出，對蘇聯經濟和政體所具有的確定的特點加以研究，可能作為了解蘇聯政策更好的方法，同時還有助於導引歐洲走上和平與繁榮的道路，而不致使之更趨感情作用或固執偏見。

本書的內容，都是本着上述的心情，提供給讀者的。

這本書並無一個論題是想連續討論下去的。在第一章，是敘述蘇聯國家計劃與對外政策之間的密切關係。其次的四章，一連串敘述蘇聯經濟中，每個工作人員，在第二次世界大戰以前和以後，所負擔的任務。第六章，則從事討論蘇聯中亞細亞，在經濟社會兩方面於戰時所發生的最重要的變化。在結論中，更不揣冒昧，根據以前各章所敘種種事實的看法，來駁斥近時某些對蘇聯計劃方法的誤解和誹謗。

任何想對這方面加以研究的人，都應明瞭，許多學者對蘇聯經濟的研究，已有了很大的發展，特別是多布的那本傑作「一九一七年以來蘇聯經濟發展史」，威布的關於討論蘇聯共產主義的許多書籍，巴可夫的蘇聯經濟立法和統計的綱要，勃恩的蘇聯生產制

度的研究等等有價值的著作，卻曾討論到本書所敘述的許多問題，但或許沒有本書作者所想熱切闡明的那樣詳盡罷了。

那些還想尋找許多證據，來證明社會主義制度是不能實行，而蘇維埃政權不可避免的要崩潰的人們，是不能在這本書中找到什麼的。

一九一七年的十月革命，所以在俄羅斯發生，除了其他原因外，還有一個說法，就是俄羅斯是列強中「最弱的一環」。這句話意味着當蘇聯人民開始建立一個社會主義的社會時，他們是，並且一直在繼續着，遭遇到在物質和人的心理兩方面許多的困難，這些困難是不能急於在一時來解決的。

認為蘇聯人民能够很快的克服困難的想法，固然是錯誤的。但事實表明，那些只見到蘇聯的困難而見不到其他，以致遽下斷語，認為他們是不能克服困難的那些人，不僅是犯了更大的錯誤，並且還會導致世界走上悲慘的重大後果。

事實上，這本書的主要目標之一，是在舉出蘇聯人民的困難，現已有多少被克服；並且相信對於蘇聯經濟體制的力量以及其困難，具有更多的瞭解，或許會有裨益於不列顛人民的。

# 目錄

## 譯者序

## 原序

## 第一章 在困難中的計劃

- 一 對蘇聯經濟的兩種觀點.....一
- 二 對外關係和計劃（一九——二〇三一年）.....七
- 三 在希特勒執政時期（一九三三——四一年）的計劃.....一七
- 四 戰時及戰後.....二四
- 五 戰爭破壞的問題.....三〇

## 第二章 蘇聯計劃所需的資金和管理上的自主權

- 一 蘇聯計劃的基礎.....四二
- 二 蘇聯經濟上的資金積累.....五〇
- 三 成本、利潤及工廠管理.....五六

|   |                 |    |
|---|-----------------|----|
| 四 | 銀行和國家預算的管理..... | 六四 |
|---|-----------------|----|

|     |                  |    |
|-----|------------------|----|
| 第三章 | 在蘇聯計劃中工人的努力..... | 七五 |
|-----|------------------|----|

|   |                                |     |
|---|--------------------------------|-----|
| 一 | 共產主義星期六義務勞動和重建工作.....          | 七五  |
| 二 | 生產會議.....                      | 八四  |
| 三 | 突擊隊.....                       | 九二  |
| 四 | 多樣變化的統一性（一九二九——三三年）.....       | 一〇〇 |
| 五 | 在平時及戰時的斯達漢諾夫運動（一九三五——四五年）..... | 一一一 |
| 六 | 戰後社會主義競賽.....                  | 一二一 |

|     |                |     |
|-----|----------------|-----|
| 第四章 | 集體農場和農民個人..... | 一三四 |
|-----|----------------|-----|

|   |                 |     |
|---|-----------------|-----|
| 一 | 蘇聯經濟中的集體農業..... | 一三四 |
| 二 | 農業的轉變.....      | 一四四 |
| 三 | 合作農業的個人創造性..... | 一五五 |
| 四 | 戰爭的餘禍.....      | 一六五 |
| 五 | 鄉村中的社會主義競賽..... | 一七四 |

第五章 蘇聯計劃制度中的商業……………一八六

一 蘇聯商業的發展……………一八六

二 批發、零售及規定價格機構……………一九五

三 戰後困難問題……………二〇二

第六章 中央亞細亞的工業化……………二一四

一 蘇聯亞洲的過去經濟情況……………二一四

二 五年計劃實施後的情形……………二二一

三 戰時工業的發展……………二二七

四 問題和展望……………二三六

結論……………二四五

## 第一章 在困難中的計劃

### 一 對蘇聯經濟的兩種觀點

蘇聯經濟，在其他國家的經濟學者當中，自從一九一七年以來，一直是爭論的目標。這種情況是自然的，因為蘇聯是建立在已經取消生產手段私人所有權的基礎上——而這種私有權制度是被大多數政治經濟理論家們，假定其永久存在的。尤其是當蘇聯自一九二九年，對於其全國的經濟生活開始計劃的時候，這種爭論達到了最高潮。這也是自然的，因為這種計劃意味着許多的初步基本工作，已經很成功的實行了，特別是在那本來貧弱，更因受一九一四至一九二〇年的六年戰爭影響，而蒙受極大損害的俄羅斯經濟機構恢復工作上，並沒有得到任何資本主義國家的大規模援助。

許多作者堅持他們那些不正確的看法，認為蘇聯經濟是不能恢復而且也無法計劃的。喜好奇妙文字的人們，可以在斯大林一九三三年一月關於第一次五年計劃結果的報告裏看到很有趣味的所搜集的這種言論。他們如何堅持他們的看法，可以從這個事實表現出來：在一九三六年，當蘇聯已經很成功地步入第二次五年計劃的時候，曼徹斯特大學爲它的經濟學院印行了一本小冊子（普蘭尼著：「蘇聯經濟學」），在那上面很大胆的

敘說：『蘇聯自一九二一年廢止共產主義以來，一直沒有企圖建立計劃經濟制度』。這種觀點，最有名的擁護者，就是凱恩斯爵士。遠在一九二五年，當蘇聯發表其國民經濟管理數字的時候——這是走向以後五年計劃的初步試驗——凱恩斯就在他的「蘇俄管窺」一文中寫着：『在經濟學方面，我不能相信蘇俄共產主義，會對我們的經濟問題在智識興趣上或科學價值上有任何的貢獻』。在一九三四年，他更諷刺的說，共產主義的巧妙而幾乎使人難以抗拒的吸引力，是『造成經濟情勢更爲惡化的一種手段』（註）。

大多數經濟學作者的觀點，不論怎樣，在一九三三年第二次五年計劃開始以後，總算不像以前那樣堅持了。但他們還是說：蘇聯計劃或可實行，但這也是由於每個人都喪失了一切經濟上自由的緣故。只有國家才能決定他們可以買什麼，和應當做什麼。個人方面是沒有選擇餘地的。美國全國產業聯合會在一九三五年十二月所發表的「美國產業的綱領」中，宣稱：『計劃是引向獨裁的道路，只有私人對生產工具的私有、管理、分配和運用，才是維護個人自由和進步的主要因素』。所有的理論經濟學者們，並不見得都像這樣的坦白表示出來，但大體上他們的態度是相同的。葛羅滋（經濟學者週刊的主編），在他的「經濟民主」一書中，說過：『就職工會而論，僱主的命令，在蘇聯是較任何資本主義國家更具有專制性質的』。海雅克教授，在他的「到農奴的道路」

一書中，指出：「蘇聯經濟是全體主義的；用了社會主義的名義，而實行極端的壓迫」；個人在蘇聯經濟中，變成爲當政者所利用的一個單純工具，而給那一套社會利益或「集體幸福」等抽象的名詞去服役的。皮佛里基爵士在他的「自由社會的全體就業」一書中，這樣說過：「爲了達到他們的經濟目的，蘇聯的領導者們，曾使用他們的權力，去壓制個人的自然反抗情緒」。

從那些著名的經濟學者中，還可以引出更多同樣意義的言論，如同：遏制個人創造性和進取心；官僚政治的暴政；國家軍隊化；個人奴隸化；人們都是毫無靈性的被國家所統制；人不過僅是一個失去人性的巨大機器的一個齒輪——這些都是評論蘇聯經濟計劃的典型批判。

在另一方面，蘇聯領導者們所沉浸於其中，並依照來建設他們蘇維埃經濟的馬克思主義學說，却永遠相信，不獨國家計劃是社會主義社會的主要因素；而且個人參加管理經濟事業的機會，在社會主義社會，不但不較資本主義社會爲少，而是更加增多。

甚至在馬克斯和恩格斯於一八四八年用「共產黨宣言」的方式，來構成他們的基本思想以前，他們的一些英法烏託邦社會的理想先驅者——這些人他們在書中曾很熱誠稱頌的——也都認爲在理想社會裏，應當使計劃和給予生產者以更大的個人自由兩相結合。歐文，在他的「統一合作村」中，也將生產活動，置於此種思想之上。傅立葉主張在未來共產主義社會中，由每一千八百到二千人組成一個「法倫斯泰爾」(Phalansteries)。

並在每個這樣的社會中組織一個「阿瑞奧柏克斯」(areopagus)·或名代表計劃委員會。但是這個委員會僅有建議之權，社員們自己是可以自由選擇職業的。布雷(Bray)在他的「勞工的錯誤和勞工的補救」一書中，也認為是可能的，並且還是必要的，他預期共產主義社會將建立在資本聯合的基礎上，他主張建設共同的和地方的兩種商業局，通過這個機構，一切關於生產和分配的事情，就國家說來，在很短時期內，即可很容易的決定，好像現在個人管理情況下的公司所做的一樣。並且應當許可每個人都自由按照他的意志來積蓄，在無論何時何地，只要他認為適當，就可以去使用這種積蓄。布郎克(Louis Blanc)，主張共同社會應當置於「社會公有工廠」的基礎上，國家計劃在他所見的遠景中是：『競賽並不有害，而應當是一種純正化的競賽……我們決不主張為解放人民而犧牲人性和個人權利』。加貝特(Gabett)認為未來的共和國，應當通過其國民議會，可以計劃生產，分配勞力，實行基本建設，提倡新發明，訓練勞工等等。同時他說：『爲了激起一種有益的競賽，每個工人只要由於愛國熱情，而做出較他本份職務爲多的工作；或者在他的職務中，完成了有用的發明，都可以享受特別優待，或是公衆榮譽以至國家褒獎』。

馬克斯和恩格斯在他們的共產黨宣言中，替取得政權的工人階級擬訂了一個立時應當採行政策的綱領——雖然其中的大部份，在一八四八年以前的民主和社會主義的運動中，已被廣泛的主張過——計劃的政策，就是內中很值得注意的一種方法。通過國家銀

行，使全國的信貸集中在國家的手中，運輸及交通國有化，一切人都工作的義務，擴充國營的工廠，依照一個共同的計劃來發展農業等等，全都被列在共產黨宣言內那些完善的、一般都適用的方法中。可是同時宣言中也見到，『將來用這些方法建立一個包括全國的廣大團體。……其中，個人的自由發展，是全體人民自由發展的必要條件』。

馬克斯在他的「法蘭西內戰」一書中，也曾對巴黎公社（一八七一年四月十六日）所頒佈的法令，加以特別注意。在這個法令之下，工人的合作社，把所有關閉的工廠都接收過來，以後並將他們都組成一個大的聯合，爲的是在共同的計劃下來管理全國的生產，如此可使那成爲資本主義致命原因的長期無政府狀態和週期恐慌告一終結。馬克斯說：『這種合作——自願的——的力量，事實就是走向共產主義』。恩格斯在一八九一年爲該書所寫的導言中，也認爲這是公社所頒佈的最重要的法令。

恩格斯在他的「反杜林論」一書中（一八七八年出版），已預見到資本主義制度被工人消滅以後，就是等於社會上生產力的無政府狀態，將被一種社會性的有計劃的管理方法所代替，這種方法是依照整個社會和個人雙方的需要而擬訂的。這種計劃生產，不但不會阻礙，相反却可以保證社會上所有的成員，都可完全無限制的發展並運用其體力和智力上的能力。事實上，由於這個原因，人民才會初次嚐受到一種『真正人類的生活』。並會使『人們從命定的王國，進到自由的王國。』

較此更爲明顯的是考茨基——他在恩格斯死後在國際社會主義最初的時代中，馬克

思想最有權威的解說者——在他所著的「大革命後的時期」一書中，對社會主義社會的素描，將計劃和產業民主連繫在一起。他在一九〇二年所作的演講中，一方面他見到未來的社會主義的國家完成對生產品作有秩序的管理和流通，工業和工業之間，以及生產者和消費者之間彼此的交換；勞動力依照明確計劃而分配給生產的各個部門。另一方面，他也指出「一個社會主義政權，從一開始就會設法使生產組織民主化，以及執政的工人階級的紀律應和職工會的紀律一樣」。民主化的紀律，自願服從他們自己所選出的領袖，以及服從他們同志中大多數的決定……一個民主管理的工廠，將代替現在專制管理的工廠」。

蘇聯的計劃經濟，有多少與上述的這些標準相合呢？是否這個政權，事實上就像以前所引的那些經濟學者們所描述的一樣呢？還是同俄國馬克斯主義者——包括蘇聯領導者在內——在早年生活中所研究的那幾位作者們（指馬克斯、恩格斯——譯者）原來所訂定的計劃一樣呢？這本書的主要目標，就是懷着以上的問題來觀察蘇聯經濟發展的事實，尤其是最近蘇聯的計劃。

雖然，在根據這個目標進行討論上述問題以前，很值得先看一看從另一角度對蘇聯計劃的批評——這些批評，因為是在第二次世界大戰後所首次發表，並且在各方面都引起了重視，所以是很重要的。

斯大林在一九四五年五月九日對蘇聯人民的勝利演說中宣稱：「歐洲的戰爭時期業經告終，而和平的發展時期亦已開始」。十個月後，這個諾言即以蘇聯特有的形式而實

現，由最高蘇維埃會議，在戰後的第一次會議中，通過了施行一九四六至一九五〇年的五年計劃。

「在衛國戰爭尚在進行的時期，蘇聯即已很有效的完成其在以前敵人佔領區的初步經濟復原工作；現在戰爭雖已結束，仍然繼續致力復原工作，並根據決定和指導蘇聯經濟生活的遠大國家計劃，來進一步發展其國民經濟。」

最高蘇維埃當局宣稱：爲恢復和發展全國經濟，而在一九四六至一九五〇年間實施的五年計劃之主要目標，乃在於使戰時受損害地區，在工業和農業方面，恢復到戰前的水準，並且以後還要使其大量地超過。」（見「五年計劃法」，一九四六「蘇聯新聞」第九頁。）

但是，許多英美方面有權威的作者，對此新五年計劃所下的判斷，是與蘇聯當局所宣稱的主要目標極端不同的。他們聲稱：蘇聯選擇大砲代替牛油；因而此種論斷，在戰後時期所發生的對蘇聯不信任中，是起了作用的，並且還使那以前所引的經濟學者們的對蘇聯的批評，更爲得勢。故此，確定第四次五年計劃的主要特質——對這種五年計劃，外國的評論家照例是不肯詳細引用原文的——事實上是否真如那些英美作者所批評的一樣，對我們是很要緊的。同時，第一步先去考察以前任何時期蘇聯經濟計劃，是否真有像他們所說的「以大砲代替牛油」那種情形，也是很有幫助的。

## 二 對外關係和計劃（一九二〇——一九三一）

蘇聯工業所實行的第一次計劃，是由第八屆全國蘇維埃會議於一九二〇年十二月間

議決通過的，其時正值外國的軍事侵略行動剛剛結束，這次侵犯並還招致了革命後的內戰（註）。這個計畫不過是一項簡單的——具有一系列互相配合的目標，關聯於十五個經濟部門——而成爲在蘇聯各個經濟區域中，分別建立三十個電力站的計畫。全國電氣化委員會（G. ELRO）主席克欽罕諾夫斯基在會議中報告時宣稱：此項計畫的目標，約需十年的期間，不僅要醫治戰爭創傷，並還應在此期間，將我們的生產力提高到超過戰前水平的百分之八十至一百。

在彼時蘇聯的經濟，因爲才經過連續六年多的戰爭，幾乎處於完全崩潰狀態。在一九二〇年工業生產的總數，還不到一九一三年七分之一。同戰前水準相較，生鐵產量僅及百分之二；水泥百分之三；棉布百分之五；糖不足百分之七；農具百分之十三；鐵路

（註）在一九二〇年一月，列寧已提出國民經濟計劃的問題，在二月中，全國蘇維埃執行委員會也下令起草此種計劃，並以全國電氣化計劃爲總綱。至一九二〇年三月與四月間，第九屆聯共大會宣稱：需要許多年時間完成的一個單獨經濟計劃，是『國家經濟改造的基本條件』。爲使其成功，『必須盡全力將此經濟計劃詳細內容，向廣大的城市和鄉村居民解釋清楚。』雖然跟着在一九二〇年四月就爆發了對波蘭的戰爭以及平定圖吉爾叛軍的戰役，一直費去了七個月的時間，但是計劃的起草工作，並沒有中斷。值得注意的是該村大會還宣稱：增加勞動生產率的強有力的方法，就是競賽。並且說：『在資本主義社會，競賽帶有競爭性質，而成爲人剝削人。但在生產手段已經濟有化的社會，工作上的競賽，不但不會損害團結，反而可使勞動生產總額增大。各工廠間，各地區間，各部門間，各工作廠房間以及各工作人員之間的競賽，應當成爲工會及經濟團體慎重組織和加意研究的問題。』